

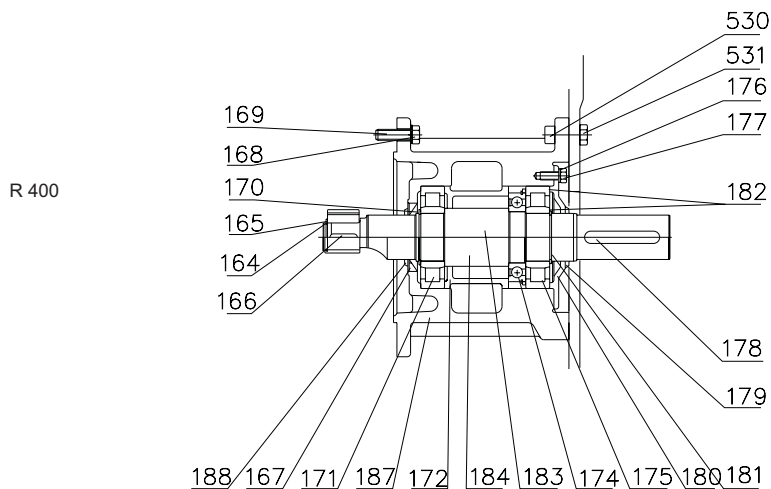
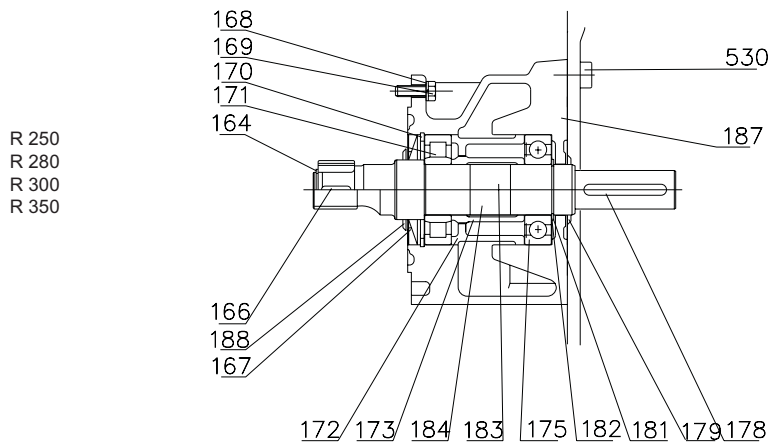
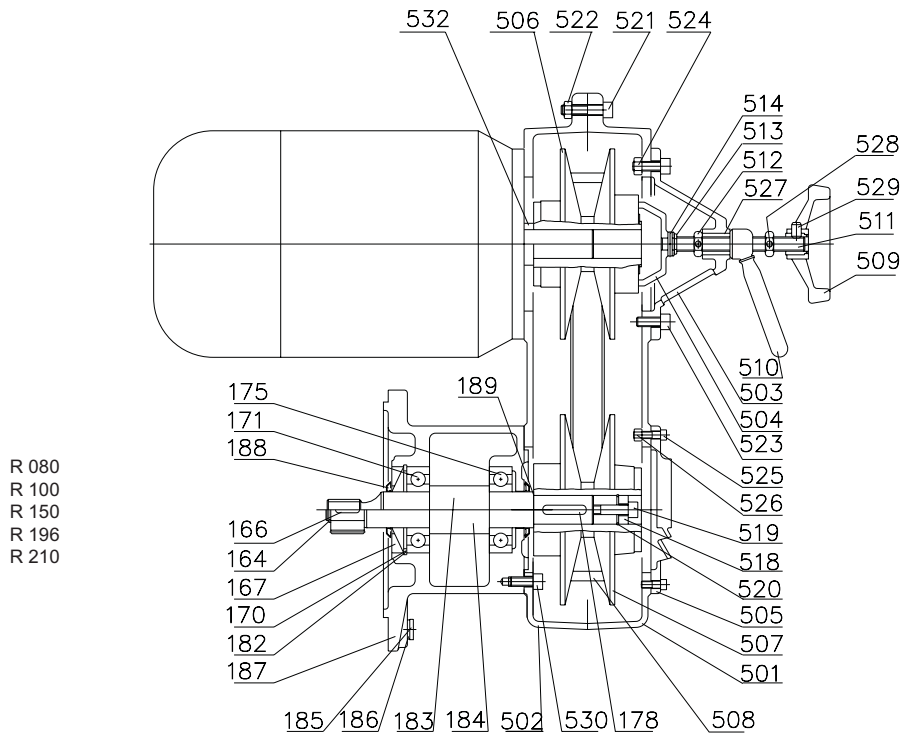
---

ALLGEMEINE ERSTZTEILLISTE  
GENERAL PARTS LIST  
VUE ECLATEE ET NOMENCLATURE

---



ALLGEMEINE ERSATZTEILLISTE  
 GENERAL PARTS LIST  
 VUE ECLATEE ET NOMENCLATURE





ALLGEMEINE ERSATZTEILLISTE  
GENERAL PARTS LIST  
VUE ECLATEE ET NOMENCLATURE

164	Sicherungsring	164	Circlip	164	Circlips
165	Paßscheibe	165	Shim	165	Rondelle d'ajustage
166	Paßfeder	166	Key	166	Clavette
167	Wellendichtring	167	Shaft seal	167	Bague d'étachéité
168	Federring	168	Washer	168	Rondelle à ressort
170	Sicherungsring	170	Circlip	170	Circlips
171	Antriebswellenlager	171	Input shaft bearing	171	Roulement arbre d'entrée
172	Abstandshülse	172	Spacer	172	Entretoise
173	Abstandshülse	173	Spacer	173	Entretoise
174	Rillenkugellager	174	Ball bearing	174	Roulement à billes
175	Antriebswellenlager	175	Input shaft bearing	175	Roulement arbre d'entrée
176	Federring	176	Washer	176	Rondelle à ressort
177	Sechskantschraube	177	Hexagon screw	177	Vis hexagonale
178	Paßfeder	178	Key	178	Clavette
179	Gamma- Ring	179	Oil slinger	179	Défecteur
180	Lagerdeckel	180	Bearing cover	180	Couvercle du roulement
181	Sicherungsring	181	Circlip	181	Circlips
182	Paßscheibe	182	Shim	181	Rondelle d'ajustage
183	Antriebswelle, glatt	183	Input shaft, plain	183	Arbre d'entrée, lisse
184	Antriebswelle, verzahnt	184	Input shaft, gaercut	184	Arbre d'entrée, taillé
185	Verschlussschraube	185	Locking screw	185	Vis de vidange
186	IT- Öldichtung	186	Seal	186	Joint
187	Anbauzylinder	187	Housing	187	Carter
188	Gamma- Ring	188	Oil slinger	188	Défecteur
189	Stützscheibe	189	Supporting disc	189	Circlips
501	Abdeckhaube	501	Cover	501	Demi- carter
502	Verbindungsflansch	502	Connecting flange	502	Demi- carter moteur
503	Steuerkopf	503	Adjustment cover	503	Couvercle de réglage
504	Drucktopf	504	Adjusting cone	504	Pot de réglage
505	Belüftungsdeckel	505	Ventilation cover	505	Carter de ventilation
506	Verstellscheibe	506	Adjustable pulley	506	Poulie motrice
507	Federscheibe	507	Spring loaded pulley	507	Poulie menée
508	Keilriemen	508	V- belt	508	Courroie trapézoïdale
509	Handrad	509	Handwheel	509	Volant de manoeuvre
510	Kegelgriff	510	Locking handle	510	Levier de blocage
511	Gewindespindel	511	Spindle	511	Arbre à vis
512	Stellmutter	512	Lock nut	512	Ecrou de réglage
513	Scheibe	513	Washer	513	Goupille
514	Spannstift	514	Spring cotter	514	Cheville
518	Druckscheibe	518	Thrust washer	518	Rondelle
519	Zylinderschraube	519	Socket head screw	519	Vis à tête cylindrique
520	Sicherungsring	520	Circlip	520	Circlips
521	Zylinderschraube	521	Socket head screw	521	Vis à tête cylindrique
522	Sechskantmutter	522	Hexagonal nut	522	Ecrou à six pans
523	Zylinderschraube	523	Socket head screw	523	Vis à tête cylindrique
524	Sechskantmutter	524	Hexagonal nut	524	Ecrou à six pans
525	Zylinderschraube	525	Socket head screw	525	Vis à tête cylindrique
526	Sechskantmutter	526	Hexagonal nut	528	Ecrou à six pans
527	Gewindebuchse	527	Screwed bushing	527	Taraudage
528	Gewindestift	528	Set screw	528	Vis à tête creuse
529	Gewindestift	529	Set screw	529	Vis à tête creuse
530	Zylinderschraube	530	Socket head screw	530	Vis à tête cylindrique
531	Sechskantmutter	531	Hexagonal nut	531	Ecrou à six pans
532	Buchse	532	Bushing	532	Boîte

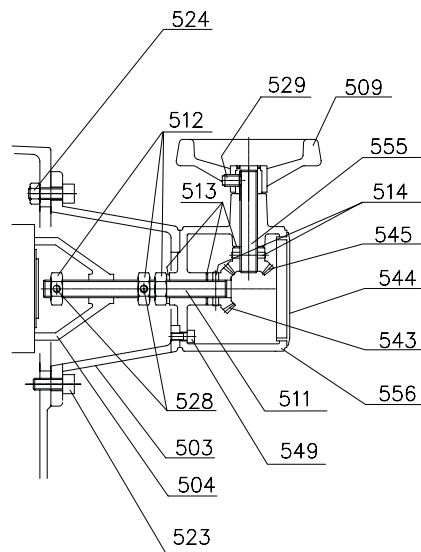
Allgemeine Ersatzteile / General Parts List / Vue éclatée et nomenclature

für / for / pur

Stirnradgetriebe / Helical geared units / Reducteurs à engrenages cylindriques  
Flachgetriebe / Helical shaft mounting gear units / Reducteurs à arbres paralleles  
Kegelradgetriebe / Helical bevel geared units / Reducteurs à couple conique  
Schneckengetriebe / Worm geared units / Reducteurs à roue et vis sans fin  
Motor / Motor / Moteur

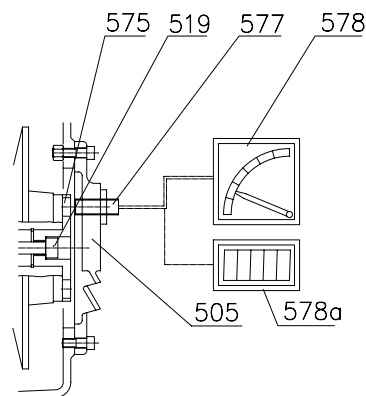
siehe Katalog G1000 / see catalog G1000 / voir catalogue G1000

ALLGEMEINE ERSATZTEILLISTE  
GENERAL PARTS LIST  
VUE ECLATEE ET NOMENCLATURE



Winkelsteuerung Typ **WST**  
Angular control type **WST**  
Réglage angulaire type **WST**

für / for / pour **R 100 - R 400**



Berührungsfreie Drehzahlanzeige  
Non-contacting speed indicator  
Indicateur de vitesse sans contact

für / for / pour **R 100 - R 500**



**ALLGEMEINE ERSATZTEILLISTE  
GENERAL PARTS LIST  
VUE ECLATEE ET NOMENCLATURE**

503	Steuertopf	503	Adjustment cover	503	Couvercle de réglage
504	Drucktopf	504	Adjusting cone	504	Pot de réglage
505	Belüftungsdeckel	505	Ventilation cover	505	Carter de ventilation
509	Handrad	509	Handwheel	509	Volant de manoeuvre
511	Gewindespindel	511	Spindle	511	Arbre à vis
512	Stellmutter	512	Lock nut	512	Ecrou de réglage
514	Spannstift	514	Spiral pin	514	Cheville
519	Zylinderschraube	519	Socket head bolt	519	Vis à tête cylindrique
523	Zylinderschraube	523	Socket head bolt	523	Vis à tête cylindrique
524	Sechskantmutter	524	Hexagonal nut	524	Ecrou à six pans
528	Gewindestift	528	Set screw	528	Vis à tête creuse
529	Gewindestift	529	Set screw	529	Vis à tête creuse
543	Kegelrad	543	Bevel Gear	543	Roue conique
544	Verschlusskappe	544	Sealing plug	544	Bouchon
545	Kegelrad	545	Bevel Gear	545	Roue conique
549	Zylinderschraube	549	Socket head bolt	549	Vis à tête cylindrique
555	Welle	555	Shaft	555	Arbre
556	Gehäuse	556	Case	556	Carter
575	Impulsgeber	575	Pulse generator	575	Générateur à ressort
577	Impulsnehmer	577	Pulse sensor	577	Capteur d'impulsions
578	Drehzahlanzeige	578	Speed indicator	578	Indicateur de vitesse